



CENTRO  
CULTURAL  
MATUCANA  
100



# MAGALHÃES

A 500 años de la primera vuelta al mundo



# CONTENIDOS

<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>2</b>	<b>MAGALHAES</b>	<b>9</b>
<b>FERNÃO MAGALHÃES</b>	<b>3</b>	<b>CONVERSANDO CON LA COMPAÑÍA</b>	<b>10</b>
<b>RUTAS DE NAVEGACIÓN</b>	<b>6</b>	<b>ACTIVIDADES</b>	<b>16</b>
<b>TRYO TEATRO BANDA</b>	<b>8</b>	<b>BIBLIOGRAFÍA Y LISTA DE RECURSOS</b>	<b>22</b>

# PRESENTACIÓN

Con el fin de apoyar el aprendizaje de los estudiantes, la apreciación y valoración que entrega la experiencia de una obra teatral, es que Matucana Cien junto a *Tryo teatro banda* hace entrega de este instrumento de mediación a profesores y alumnos.

La finalidad primordial de este cuadernillo es que sea trabajado con los alumnos, invitándolos a la reflexión, pensamiento crítico, nuevos conocimientos, entregando las herramientas bases necesarias para una profunda comprensión del montaje.

## Objetivo General

Entregar al estudiante herramientas que le permitan reflexionar de manera crítica en torno a la experiencia teatral de la cual formarán parte, desde sus fundamentos estéticos hasta el tema y el mensaje que trata la obra.

## Objetivos Específicos

- Contribuir con la labor docente, entregando a los profesores una herramienta diseñada para desarrollar un pensamiento crítico y reflexivo.
- Profundizar en la temática principal de la obra.
- Contextualizar a los estudiantes sobre los elementos necesarios para una buena comprensión de la obra.

**Equipo de Educación y Mediación  
Centro Cultural Matucana 100**



# FERNÃO MAGALHÃES



Retrato en óleo, anónimo.

Fernão Magalhães o Hernando de Magallanes fue un portugués nacido el 2 de Enero de 1489, cuyo interés por encontrar una nueva ruta económica, lo llevó a demostrar que la tierra era redonda y descubrir un paso entre el océano Atlántico y Pacífico, que eventualmente recibiría el nombre de “Estrecho de Magallanes” en su honor.

Tras ser acusado de traición en Portugal, por un supuesto trato con los moros, se va a España a declarar su servicio al rey Carlos V. En este momento, deja su nacionalidad portuguesa y promete a la corona española riquezas por medio del negocio de las especias. Así, el 22 de marzo de 1518 firma la capitulación de navegación, accediendo al dominio de las naves Trinidad, San Antonio, Concepción, Victoria y Santiago, zarpando oficialmente el 20 de septiembre de 1519.

Finalmente, en noviembre de 1520, luego de muchas dificultades, logran dar con este paso en el continente Americano, al sur de Chile, para atravesar al otro Océano al que catalogan como Pacífico por sus tranquilas aguas. Inicialmente el estrecho se titula como “Todos los Santos”.



Magallanes saliendo del estrecho de su nombre, 1520  
Johannes Stradanus

A pesar de que el viaje resulta un éxito, ya que cumplió con su propósito, hubieron diferentes dificultades. Entre ellas, se destaca el hambre, los abusos, una nave que naufraga, otra que deserta, entre otras. La pérdida de víveres, de la mayoría de la tripulación y la incertidumbre de los días de retorno a España producto de ser un terreno desconocido, provocaron conflictos entre los diferentes encargados de las naves

Este tipo de acontecimientos eran de carácter usual en las navegaciones de la época, sobretodo para aquellos que buscaban explorar las tierras de lo que consideraban “el nuevo mundo”.

Para Fernão Magalhães esto tampoco fue diferente y, tras llegar a las Filipinas y negociar especias, muere alcanzado por una flecha enfrentándose a los nativos de una isla.

En ese momento, el mando pasa a Juan Sebastián Elcano, quien logra volver a España con solo 18 hombres y una nave.

Pese a ello, el impacto y reconocimiento de Magalhães se vuelve histórico. Inclusive, en su honor, el estrecho lleva su apellido, el territorio de Magallanes, un archipiélago y hasta una galaxia (gran nube de Magallanes).





Magallanes atravesando el Estrecho en 1520  
Rescatado de Memoria Chilena

# RUTAS DE NAVEGACIÓN

Para el continente europeo, el territorio americano era inexistente. No fue sino hasta 1492 que ambas culturas se encontraron, luego de que Cristóbal Colón, en su búsqueda por la India, se topara con las islas caribeñas. Este hito fue llamado por Europa como el descubrimiento del Nuevo Mundo, creyendo también que estas tierras fueron entregadas por Dios.

El choque entre ambas culturas significó, para los europeos, enfrentarse a nuevos pueblos, nuevas culturas, otras religiones y formas de vida que catalogaron en ese entonces como “inferiores y bárbaras”.

Producto de ello, la iglesia católica determinó que era obligación y deber de la Corona seguir adentrándose en estos territorios para evangelizar a las personas que lo habitaban, reclamar sus tierras y riquezas, como también situar mandos que se encargaran de “civilizar” a los pueblos autóctonos de estas zonas.

Para ello, se firmaron una serie de acuerdos y tratados definiendo los deberes de la Corona y el compromiso con la Iglesia, como también ciertas rutas de navegación.

Hay que recordar que, en este momento, Cristóbal Colón buscaba la India, por lo que se creyó en ese momento que este nuevo lugar era, efectivamente, la India, por eso llamaron “indios” a sus habitantes.

A esta serie de acuerdos se les llamó “Bulas Alejandrinas” y constan de cinco tratados que fueron modificados con el paso de los años. La principal importancia es que definieron límites geográficos para demarcar rutas de navegación y también dividir la posesión de tierras, que en ese entonces se creían descubiertas. Así, una parte del mundo correspondería al dominio de la Corona de España, mientras la otra a la Corona de Portugal.





Cabe recordar que en este periodo, no solamente las tierras eran símbolo de poder, sino también las riquezas, especialmente la posesión y comercio de especias (pimienta, clavo de olor, nuez moscada, canela, etc.), que se encontraban en el extremo oriental de Asia. Es más, el viaje de Cristóbal Colón fue con ese objetivo.

Por esto, los tratados se volverían uno de los factores principales en la búsqueda de nuevas rutas, de nuevos acuerdos y también de algunos conflictos entre España y Portugal. En ese mismo sentido, el más conocido fue el Tratado de Tordesillas.

El Tratado de Tordesillas estableció un meridiano a 370 leguas al oeste de las islas de Cabo Verde, es decir, en  $46^{\circ} 37'$  longitud oeste. Todos los territorios por descubrirse al oriente de dicha línea quedarían bajo dominio portugués, mientras que España tendría soberanía sobre los ubicados al occidente.

# TRYO TEATRO BANDA



Esta compañía de teatro surge el año 2000 con el objetivo de, por medio del teatro y definiendo su estilo como Juglaría Contemporánea, recrear y representar las historias o hechos reales que definen a Chile como un país mestizo. Así, se encargan de explorar la multiculturalidad, en conjunto con su sincretismo, para darles reconocimiento dentro de la cultura popular.

Su trabajo ha sido reconocido internacionalmente, siempre caracterizado por su música original en vivo, su trabajo en torno a la literatura y su constante necesidad de descentralizar la cultura, intentando llegar a la mayor cantidad de gente posible para dar a conocer estos hechos que, de cierto modo, marcaron la historia del país. Dentro de sus obras están *“Pedro de Valdivia”* (2009), *“La Tirana”* (2012), *“La Araucana”* (2012), *“Tragicomedia del Ande”* (2019), entre otros.



# MAGALHÃES

Navegando hacia el poniente, el portugués Fernão Magalhães lidera una expedición española que pretende llegar a las islas de las especias, ubicadas en las islas del Asia-Pacífico. Para esto, debe encontrar un misterioso paso a través del continente americano, un paso que pasaría a la historia como el estrecho de Magallanes.

Desconfianzas, traiciones, peligros, mitologías fantásticas y terroríficas, hambre, escorbuto, naufragios, deserciones, combates, rebeldía, éxitos y fracasos... todos los elementos se confabulan intentando hacer fracasar la expedición.

Así, Tryo Teatro Banda, con su reconocida música en vivo, nos cuenta esta apasionante historia que, curiosamente, incluye el primer violento choque entre navegantes extranjeros y los habitantes australes de Chile.



# CONVERSANDO CON LA COMPAÑÍA

A continuación, presentamos una pequeña entrevista con **Francisco Sanchez**  
Director de la compañía **Tryo Teatro Banda.**

**Ustedes se caracterizan como juglares contemporáneos ¿Por qué eligieron este término y qué significa?**

Los periodistas o los mismos teatros, necesitan catalogar un poco el género, el lenguaje de lo que hacen las compañías que se presentan, y nosotros nos dimos cuenta que, en la necesidad de definir nuestro trabajo, nos hacía mucho sentido el arte de los antiguos juglares, porque somos actores y músicos al mismo tiempo.

Como lo que hacemos nosotros es contar historias, muy especialmente la historia de Chile y de Iberoamérica, entendemos que estamos siendo un medio de comunicación viviente. Hacemos teatro, pero el hecho de estar unidos a la música, a contar historias, y también tener una opinión crítica que nos ayude a entenderla y saber bien quiénes somos, nos acerca a los juglares, encontramos en el juglar una imagen, un icono de las culturas antiguas que siempre está entregándonos información y estímulos para trabajar.

**¿Cómo surge la idea para la creación de la obra “Magalhães”? ¿Por qué elegir este personaje y momento histórico por sobre otros?**

De partida porque se cumplieron 500 años del viaje de Magallanes. Cuando hay efemérides de este tipo, como los 500, 200, 100 años, siempre los temas están un poco más vigentes.

En segundo lugar, es un episodio histórico de gran importancia, es el primer viaje alrededor del mundo documentado y registrado.

Además, Magallanes pasa por territorio chileno y nombra como “Tierra del Fuego”, “patagones” y “océano Pacífico”, tanto al territorio como a los indígenas que habitaban en él, además de nombrar al mar en el que navegaba, siendo el primero que los deja registrados para la posteridad (obviamente ya existían otros nombres originales antes de su llegada).

En esa época, las especias (canela, clavo de olor, pimienta, nuez moscada, etc.) eran un negocio millonario en Europa. El viaje de Magallanes, un viaje del capitalismo naciente, es el intento de España de encontrar una ruta más corta para llegar a las Islas de las Especias (sur de Asia), donde se producían estas, sin meterse en aguas portuguesas. España no podía navegar hacia el oriente, porque el oriente del planeta le pertenecía a Portugal y el occidente a España (esto lo había decretado el papa Alejandro VI). Entonces España tenía que ir por el otro lado.

Entender esta motivación comercial que tenían las expediciones de los europeos, y por qué eran capaces de hacer viajes tan arriesgados y peligrosos forma parte de nuestra investigación. Fue como un viaje al espacio para ellos, así de potente era el impulso comercial de lo que ellos estaban buscando. Todo eso nos ayuda a entender mucho sobre cómo se conquistó América y cómo se conformó el mundo.

### ¿Cuál es el mensaje principal que buscaban transmitir con esta obra?

Primeramente, entender cuál era el impulso real de estos conquistadores y descubridores, y cómo ese impulso los llevó a cruzar el mundo y conquistar otros pueblos. En esta época se empieza a consolidar lo que está en la base del sistema económico actual, el capitalismo, donde hay una especie de locura por acumular dinero y riquezas, y se establece una dominación de Europa sobre el resto del mundo.

Otro objetivo es transmitir que, en esa época, había mucha mitología. Los patagones, originalmente, eran personajes de las novelas de caballería española de la edad media y del renacimiento. Magallanes los ve y dice “¡Ah! Estos son los patagones que describió Marco Polo”. Cuando los españoles bajaron por el río Amazonas se encontraron con un pueblo de mujeres guerreras que habitaban en el río, ahí dijeron “¡Ah! son las amazonas de la mitología griega”



Hay una transposición de imágenes de una cultura hacia otra, una transposición de valores y de mitología europea hacia América. Ellos siempre van a ver a los naturales de América, de la Polinesia, como salvajes, como inferiores, vienen moldeados con ese pensamiento. Creo que es importante transmitir que gran parte de lo que se contó en estos viajes, estaba teñido por ese prejuicio de la cultura europea de la época, que era muy supersticiosa y muy fanática también.

### **¿Cómo fue el proceso de investigación detrás de la construcción de la obra y cómo lograron transformar este proceso en una obra de teatro?**

Lo primero que hacemos es leer libros donde vamos entendiendo quién fue Magallanes, qué hizo, cómo fue su viaje y por qué, así fuimos formando una visión colectiva de lo que queríamos contar. Luego se arma un canovaccio, como lo llamamos nosotros, es una expresión de la comedia del arte italiana.

Por ejemplo, en la escena uno, Magallanes se presenta ante la corte del Rey y les propone su proyecto, ese proyecto es aprobado pese a la resistencia de los cortesanos. Desde ahí vemos cómo se monta, cómo se hace y empezamos a improvisar. No escribimos el texto antes, el texto es lo que resulta de las improvisaciones y de las acciones físicas. Este canovaccio es un mapa argumental, el texto es lo último, de hecho, nunca está completamente terminado, siempre se puede mejorar y pulir.

Cuando llegó la pandemia nos tuvimos que encerrar y suspender los ensayos de la obra, y al cabo de un tiempo decidimos continuar reuniéndonos por zoom. Cada actor preparó una escena y la grabó en su casa.

Algunos armaron un teatrillo en sus casas, con plásticos, con muñequitos, con telón negro y luces. Alfredo creó una verdadera escena de manipulación de objetos preciosa. Diego y Martín hicieron escenas muy juglarescas.

Con Daniela Rivera fue super bonito, porque ella estaba en su casa trabajando y además tiene dos hijos pequeños. La Dani estaba complicada para hacer la escena porque tenía que atender a sus hijos que, además, iban a clases por zoom. Entonces los incluyó en la escena, actuaron con ella, y esa idea fue muy buena porque ellos aparecían pintados como marinos o piratas, actuando con ella. Lo que pareció ser una idea medio desesperada terminó siendo fantástica, todo salió en esas grabaciones personales, después fue cosa de armarlo, fue muy productivo en cuanto a resultado artístico.

Cuando volvimos teníamos el espíritu vivo y calentito para la obra, Eduardo Irrazabal entró a asumir la codirección de la obra, sobre todo en el plano físico, dotando a la obra de una fuerza física en la actuación. Fue un muy buen aporte, dotar a la obra de una kinética fuerte y característica. Así más o menos fue el proceso de creación.

### **¿Qué importancia tiene la música y los cantos en la trama de la historia?**

Nosotros siempre estamos haciendo música en vivo en las obras de teatro y aquí nos propusimos que el actor estuviera siempre con su instrumento, que nunca lo soltara. Decidimos que tendríamos pocos instrumentos, casi uno por actor. Sería una obra con casi nada de escenografía, todo estaría concentrado en el cuerpo y en la música.

La música es central, narra, describe, acompaña y acentúa las emociones. Hay muchas canciones que van ayudando a contar la historia, a entregar información emocional. Digamos que la obra está como bordada musicalmente, todo el tiempo, es como un lenguaje paralelo.

### ¿Qué mensajes le darían a los estudiantes para acercarlos a las artes?

Les diríamos que todos los seres humanos somos artistas por naturaleza, que el arte no es patrimonio de aquellos que nos especializamos en él. Les diría que el arte es lo mejor que inventó el ser humano. Las artes están asociadas a puros valores positivos, en la dimensión artística de la humanidad, es solo belleza, solo emoción, comunicación, comunión. Entonces, trataría de combatir esa idea de que para hacer arte tienes que estudiar una carrera, o tienes que tener talento, y que ese talento sea evidente y si no lo es, entonces no lo tienes.

Todos esos prejuicios alejan a las personas de las artes, yo les diría que creen cosas, que se atrevan y que descubran que hay muchas posibilidades de aprender y ejercitar cualquier tipo de arte, no solo las artes escénicas, las artes plásticas, las artes visuales, todas tienen un flujo sanador sobre nosotros, nos hace bien, nos hace ser mejores personas, nos hace más humanos, independiente del nivel de producción en el que uno desarrolle su arte.



# Actividades

Sugerencias de actividades para aplicar con los estudiantes en aula

# Antes de la función

## I. Para comenzar...

Para esta actividad se sugiere una metodología de trabajo de investigación, lectura y análisis:

### Reflexionemos sobre el teatro

- a) ¿Qué es para ti el teatro?
- b) ¿Cómo crees que se construye una obra?
- c) ¿Puede representarse un momento histórico mediante el teatro? ¿Cómo lo imaginas?
- d) ¿Cuánta importancia tienen los elementos visuales o musicales dentro de esta? Describe

## II. Investigando la historia: Choque de dos mundos

En 1492 Cristóbal Colón llega al continente americano. Allí se encuentra con nuevas culturas y lo que se define como “un nuevo mundo”.

Para esta actividad se sugiere una metodología de trabajo de investigación, lectura y análisis:

- a) ¿Qué sabes sobre el sincretismo cultural? Busca su significado y algunos ejemplos de este concepto.
- b) ¿Cuáles fueron las consecuencias directas de este encuentro para el continente americano?
- c) ¿Qué motivos inspiraban a los navegantes a explorar nuestro continente? Reflexiona como si hubieses vivido la época.

### III. Trabajo Creativo: Conviértete en navegante

Imagina que vas en una de las naves a conocer lo que te describen como un nuevo mundo y no sabes con qué puedes encontrarte. Escribe una carta a un familiar que crees que pueda encontrarte, basándose también en historias de la época.

**Puedes guiarte de las siguientes preguntas o temas:**

- a) ¿Cómo crees que es la vegetación o los animales de este lugar desconocido?
- b) ¿Cómo son las condiciones dentro de la nave?  
¿Los navegantes se encuentran en buen estado o existe alguna problemática?
- c) ¿Qué mitos circulaban entre los marineros sobre estas nuevas aventuras a mar abierto?

**¡COMPARTE TUS RESULTADOS!**



# Después de la Función

## I. Reflexiones

**Reúnete en grupo y cuenten sus impresiones y reflexiones sobre:**

- a) El tema que trata la obra.
- b) Escenografía, vestuario y actuación.

**Reflexión personal:**

- a) ¿Qué importancia tuvo la música en vivo dentro de la obra?
- b) ¿Qué temáticas historias logras reconocer?
- c) ¿Cómo crees que fue el proceso de creación detrás de la obra? ¿Cómo imaginas la investigación?

## II. Trabajo Creativo: Viviendo la Historia

La época de la conquista española trajo problemáticas claves que marcaron la historia de Chile. Entre ellas, surgieron muchos personajes, nombres que hoy ocupan calles, estaciones de metro, ciudades, incluso continente. Sin embargo, ¿conocemos a estas personas, sus vidas y cómo influyeron en la historia del país?

**Instrucciones:**

- a) Elige un personaje histórico de la llegada de los españoles y portugueses a América hasta la conformación de la Colonia. Por ejemplo, puedes elegir a: Pedro de Valdivia, Inés de Suárez, Galvarino, Caupolicán, Américo Vespucio, Diego de Almagro, entre otros.
- b) Investiga su vida, logros, impacto histórico y por qué conoces estos nombres hoy en día.
- c) Conviértete en el personaje: Crea un monólogo donde este personaje cuente su vida y recrea en vivo o en video para compartirlo con tus compañeros. En este sentido, deberás vestirte del personaje y representarlo, por lo tanto, piensa también en qué harás con tu cuerpo mientras actúas.

### III. Trabajo Creativo: Historia y Juglaría

Los juglares eran personajes, principalmente medievales, que relataban grandes hazañas históricas por medio de la música, actuación y baile.

#### Ejercicio:

- a) Elige un personaje histórico e investiga su vida y grandes hazañas.
- b) Crea un poema o una canción sobre lo representado en la historia. Si necesitas inspiración, puedes revisar [este link](#).
- c) Graba un video o preséntalo ante tus compañeros para que exploren la historia en conjunto con la música..

Antiguamente, la música y la historia estaban íntimamente ligadas, ya que se utilizaban estos cánticos para viralizar la información y difundir la imagen de los héroes.







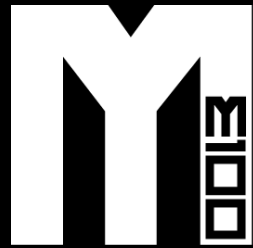
## BIBLIOGRAFÍA

- [Bulas Alejandrinas](#)
- [Tratado de Tordesillas](#)
- [Fernão de Magalhães](#)



## LISTA DE RECURSOS

- Sitio Memoria chilena  
<http://www.memoriachilena.gob.cl>
- Biblioteca Nacional de Chile.
- Archivos Nacional de Chile, Memoria del siglo XX  
<https://www.archivonacional.gob.cl>



**CENTRO**  
**CULTURAL**  
**MATUCANA**  
**100**

